

No.349

Publicação: Prefeitura Municipal de Kanuma

はっこう かぬましやくしよ

発行：鹿沼市役所

Edição: Divisão do cidadão

Associação Internacional de Kanuma

へんしゅう しみんかい

編集：市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会

かぬま



■Churrascos são proibidos no Rio Oashi

Kankyo Hozen-Ka

Divisão de Conservação Ambiental ☎0289 (65) 1064

Algumas pessoas que vêm brincar no rio jogam lixo indevidamente e fazem muito barulho, o que causa problemas para as pessoas que moram nas proximidades.

Cozinhar usando fogo, fazer barulho e soltar fogos de artifício são proibidos em áreas designadas ao longo do Rio Oashi.

Informações detalhadas sobre o decreto e as atividades de conservação podem ser encontradas no site da cidade de Kanuma.



■大戸川でバーベキューは禁止です

環境保全課☎0289 (65) 1064

ごみを捨てたり、大きな音を出したり、決まりを守らない人がいます。近くに住んでいる人が困っています。

そのため、大戸川で外で火を使った料理、大きな音を出すこと、花火 をやってはいけない場所を 決めました。

決まりの詳しい内容や、環境を守る活動について 鹿沼市のホームページで 見ることができます。



■Pedido de Isenção do Pagamento do Imposto de Pensão Nacional

Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho (Escritório de Seguro e Pensão Nacional Oeste)

Kokumin Nenkin-Ka (Divisão Nacional de Pensão) ☎ 028(622)4281 Orientação por audio ②→②

Se sua renda for baixa e você está tendo dificuldade para pagar os valores do Seguro Nacional de Pensões, existe um sistema que o isenta do pagamento dos valores de seguro. O período de aprovação da isenção é de julho a junho do próximo ano. Aqueles que desejam solicitar isenção do pagamento de julho precisarão fazer uma requisição.

Taxa de Isenção めんじょりつ 免除率	Valor Total ぜんがく 全額	Isenção de 3/4 めんじょ 3/4免除	Isenção da Metade do Valor はんがくめんじょ 半額免除	Isenção de 1/4 めんじょ 1/4免除
Valor do seguro (ano fiscal de 2026) ほけんりょう 保険料 (2026年度)	0円 ien	4,480円 ienes	8,960円 ienes	13,440円 ienes

Local de aplicação: Prefeitura (setor de seguro e pensão), Escritório de Pensão de Utsunomiya Nishi (Escritório de Pensão Utsunomiya Oeste) ou Centros Comunitários. Também é possível fazer a solicitação pelo portal MynaPortal.

※Para mais informações, entre em contato com a Seção de Pensão Nacional (Kokumin Nenkin-ka).

■国民年金の免除申請について

宇都宮西年金事務所

国民年金課

☎028 (622) 4281 (音声案内②→②)

所得が少なく、国民年金保険料を納めるのが難しい場合は、申請すると保険料が免除になる制度があります。免除承認期間は、7月～来年6月までです。7月分からの免除申請を希望する人は、手続きが必要です。

申請場所 市役所 保険年金係、宇都宮西年金事務所、コミュニティセンター。マイナポータルからも申請できます。

*詳しくは国民年金課に聞いてください。

■Informação sobre o recolhimento de lixo

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	20 de julho (segunda) 7月20日 (月)
Kurokawa lado leste, área de Itaga くろかわがしがわ いたが ちく 黒川東側・板荷地区	Lixo queimável も 燃やすごみ
Lado oeste de Kurokawa くろかわにしがわ 黒川西側	Garrafas PET ペットボトル

※Coleta de lixo no Clean Center ⇒ Fechado

※Limpeza de fossa ⇒ Fechado

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

*し尿収集⇒休み

■ Recrutamento de moradores para moradias municipaisKanuma Sumai Sapo-to Center
(Centro de apoio de Moraria) ☎0289(74)7234**Elegibilidade**

- ① Pessoa que têm parentes ou noiva e que esteja com dificuldades para encontrar um lugar para morar.
 ② Não estar em atraso com os impostos municipais e sua renda em 2025 esteja dentro do valor padrão estabelecido.

Período de inscrição: De 1 (quarta) até 8 de julho (quarta) Por favor, apresente o formulário de inscrição e os documentos necessários.

Onde entregar a solicitação: Kanuma Sumai Sapo-to Center (Centro de Suporte de Moradia) 〒322-0073 Kanuma-shi, Nishiganuma-machi 145-1)

Data do sorteio: 13 de julho (segunda-feira) 10h ~

Locais disponíveis: 13 unidades (o início da ocupação está previsto para 1 de agosto)

*Para mais informações, entre em contato com o Centro de Gestão de Habitação Pública de Kanuma

■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター☎0289(74)7234

入居資格

① 住むところに困っている人。

② 市の税金に滞納がなく 2025 年中の収入が基準額以内の人。

申込 7月1日(水) ~ 8日(水) 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター (〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町145-1)

抽選会 7月13日(月) 10:00 ~

募集 13戸 (入居開始は8月1日の予定)

*詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

■ Banco de Casas Desocupadas Propriedade Recomendada

Kenchiku-Ka Akiya Taisaku-Gakari

(Divisão de Construção Seção de Medidas de Casas Desocupadas) ☎0289 (63) 2243

No.292(Niregi-machi) *Para obter detalhes, entre em contato com a seção de contramedidas para casas vagas.

■空き家バンクおすすめ物件

No.292 (楡木町) ※詳しくは、空き家対策係へ。



建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

**■ Para as pessoas inscritas no Seguro Nacional de Saúde**

Hoken Nenkin-Ka Hoken Nenkin Gakari (Divisão de Seguros e Pensões Seção de Seguros e Pensões) ☎0289(63)2125

* Pessoas com 70 anos ou mais que possuem o cartão de seguro Myna (Myna Hokenshō)

→ Será enviado um "aviso de informações de qualificação".

* Pessoas que não possuem o cartão de seguro Myna

→ Será enviado um "certificado de confirmação de qualificação" (cor roxa clara). Use-o a partir de 1º de agosto.

Para mais detalhes, consulte a Seção de Seguro e Pensão (Hoken Nenkin-ka).

■国民健康保険に入っている人へ

保険年金課保険年金係 ☎0289 (63) 2125

* 70 歳以上でマイナ保険証を持っている人

→ 「資格情報のお知らせ」を送ります。

* マイナ保険証を持っていない人

→ 「資格確認書」(うすい紫 色)を送ります。8月1日から使ってください。

詳しくは保険年金係に聞いてください

■ Informamos os locais onde apareceram ursos.

Na conta oficial do LINE da cidade de Kanuma, são enviados "alertas de aparecimento de ursos".

Informamos os locais perigosos onde ursos foram vistos.

■熊が出た場所を知らせます

鹿沼市LINE公式アカウントで、「クマ出没アラート」を配信しています。

熊が出た危険な場所を知らせます。



登録の説明は、日本語です
As instruções de registro
estão em japonês.

■Atendimento médico de emergência durante a noite e no feriado de julho

■7月の休日・夜の救急医療

Primeiramente, contacte o serviço de consulta telefônica de emergência

まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

Crianças ☎#8000 ou ☎028-623-3511

(segunda a sexta das 16h às 10h do dia seguinte, sábados, domingos e feriados das 10h às 10h do dia seguinte)

Adultos ☎#7119 ou ☎028-623-3344

(segunda a sexta das 16h às 10h do dia seguinte, sábados, domingos e feriados das 10h às 10h do dia seguinte)

子ども ☎#8000 または ☎028-623-3511 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

大人 ☎#7119 または ☎028-623-3344 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

Clínica de emergência para feriados/noite (Cidade de Kanuma Kaijima-machi 5027-5 ☎ 0289(65)2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

Ligue antes de ir. 行く前に電話をしてください。

No período da tarde ひる 昼	Clínico Geral/ Pediatria/ Dentista	No período da noite よる 夜	Clínico Geral, /Pediatria
	Domingos e Feriados :10:00~12:00 (Recepção até às 11:30) 13:00-17:00 (Recepção até às 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等 10:00~12:00 (受付は 11:30 まで) 13:00~17:00 (受付は 16:30 まで)		Domingos e Feriados: 19:00-22:00 (Recepção até às 21:30) Segunda/Quarta/Sexta 19:00-21:00 (Recepção até às 20:30) 内科・小児科 日曜日・祝日等 19:00~22:00 (受付は 21:30 まで) 月・水・金曜日 19:00~21:00 (受付は 20:30 まで)

■Avisos da Associação Internacional de Kanuma

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Associação Internacional de Kanuma) ☎0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Você gostaria de participar do Kanuma World Festival como expositor ou no palco?

Data: 25 de outubro (domingo) das 10:00~15:00

Local: Bunka Katsudo Koryukan (Centro de Intercâmbio de Atividades Culturais) espaço aberto (gramado)
(Kanuma-shi Mutsumi-cho 1956-2)

Atividades: Palco (apresentações de música e dança), vendas (mercadorias, comida)

Público-alvo: Associados que concordem com o objetivo do evento (poderá associar-se a qualquer momento)

Para associar-se: Maiores detalhes na Associação Internacional de Kanuma

○かぬまワールドフェスティバルに参加しませんか?

とき 10月25日(日) 10:00~15:00

ところ 文化活動交流館 芝生広場 (鹿沼市睦町 1956-2)

内容 ステージ (音楽やダンスの発表)、販売 (物品、食べ物)

対象 イベントの趣旨に賛同する協会会員 (いつでも入会できます)

申込 詳しくは国際交流協会へ聞いてください。



○ Consulta para os Estrangeiros

Consultores que falam português, espanhol, inglês, vietnamita e japonês atendem a consultas sobre problemas ou dúvidas relacionadas à vida cotidiana.

Dias de Atendimento: De segunda a sexta das 9:00 às 17:00

Local: Machina Koryu Plaza 1º andar Associação Internacional de Kanuma (Kanuma-Shi Shimoyoko-Machi 1302-5) Haverá dias em que estará ausente e solicitamos por sua compreensão

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

○ Clases de Japonês em Kanuma

*Poderá não haver aula, portanto confira antes de ir

○鹿沼市の日本語教室一覧

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Dia da semana 曜日	Horário 時間	Nome da classe 教室名	Local 場所
Quarta 水	10:00~11:30	「Soba Choko Kyoushitsu」 そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター
Quinta 木	21:00~22:30	Zoom Classe de japonês 「Marugoto」 Zoom まるごと日本語教室	On line * Maiores informações através do e-mail da Associação Internacional de Kanuma kifa@bc9.jp Poderá escrever em português オンライン*詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールはポルトガル語で大丈夫です。
sáb/dom 土・日	Maiores informações Sra. Kakinuma (080-3557-2820) Sra. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■O horário de funcionamento da prefeitura será alterado

Gyosei Keiei- Ka Gyosei Keiei-Gakari

(Departamento de Gestão Administrativa, Seção de Gestão Administrativa) ☎0289(63)2211

Agradecemos a sua compreensão e colaboração.

Para mais detalhes, consulte o site da prefeitura.

Horário de funcionamento (horários em que você pode entrar na Prefeitura): 9h às 16h30

Nome do prédio: Prefeitura, Centro Comunitário

Quando começará?: A partir de 1º de junho de 2026



*Horário de atendimento telefônico: 8h30 - 17h15 (inalterado)

*Às segundas-feiras, os seguintes departamentos terão horário de funcionamento estendido: Divisão de Assuntos do Cidadão, Divisão de Seguros e Pensões, Divisão de Pagamento de Impostos, Divisão de Tributação, Divisão de Apoio à Infância e Divisão de Saúde (até às 19h).

*Você pode obter certidões em lojas de conveniência sem precisar ir à prefeitura. Algumas podem ser solicitadas online.

Para obter mais detalhes, consulte o site da cidade.

■市役所の受付時間が変わります

ぎょうせいけいけい行政経営課行政経営係

☎0289(63)2211

みなさんの理解と協力をお願いします。詳しくは、市のホームページを見てください。

窓口の受付時間（市役所に入れる時間）：9:00~16:30

施設名：市役所、コミュニティセンター

いつから？：2026年6月1日から

*電話対応：8:30~17:15（変わりません）

※月曜日は市民課、保険年金課、納税課、税務課、子育て支援課、健康課で延長窓口があります。（19:00まで）

※市役所に来なくても、コンビニで証明書を取ることができます。オンラインで申請できるものがあります。

詳しくは市のホームページを見てください。



Este boletim também poderá ser lido através da Homepage da cidade.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

